

---

**SUNLED**

---

**D**

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, dass Sie uns durch die Wahl von STERN PODIA Produkten geschenkt haben.

Wir bitten Sie darum, vor der Inbetriebnahme der Geräte dieses Handbuch aufmerksam zu lesen und es sorgfältig aufzubewahren

Es wird Ihnen dadurch möglich sein, das ganze Potential Ihrer Einrichtung am besten kennenzulernen und auszuschöpfen sowie über die Jahre hinweg deren Leistungsfähigkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit unverändert zu erhalten.

In jedem Fall können Sie jedoch mit dem sachkundigen Service der STERN PODIA Vertriebsfirma, mit der Kompetenz ihrer Techniker sowie mit unserer Gewissenhaftigkeit als Hersteller rechnen.

**Bei Ihrer Arbeit wünschen wir Ihnen viel Erfolg!**

---

**E**

Le agradecemos la confianza que nos ha demostrado eligiendo un producto STERN PODIA.

Le rogamos que, antes de utilizar este aparato lea con atención el presente manual y lo conserve atentamente. De este modo podrá descubrir y utilizar en la mejor manera posible las potencialidades de sus equipos STERN PODIA, así como mantener inalterados en el tiempo los niveles de prestación, seguridad y fiabilidad.

Recuerde que en cualquier caso puede contar con la profesionalidad del Concesionario STERN PODIA, con la competencia de sus técnicos y con nuestra seriedad de fabricantes.

**¡Buen trabajo!**

---

**GB**

Thank you for choosing STERN PODIA products.

Before using this unit, it is good practice to read this handbook carefully and keep it safely.

Doing so will provide you with a full understanding of the unit, allow you to make the best use of its potentiality and maintain top-level performance, safety, and reliability throughout its working life.

And, whatever circumstances may arise, you can count on the professionalism of your S.M.D. dealer, the expertise of its technicians and our reliability as constructors.

**We wish you all the best for your work!**

---



## SUNLED

<b>D STICHWORTVERZEICHNIS</b>	
TECHNISCHE DATEN	Seite 5
ABMESSUNGEN	Seite 6
SICHERHEITSHINWEISE	Seite 7
VERWENDETE SYMBOLE UND TECHNISCHE DATEN	Seite 10
INSTALLATION	Seite 11
BESCHREIBUNG DER TEILE – GEBRAUCHSANWEISUNG	Seite 12
ÜBLICHE WARTUNGSARBEITEN	Seite 13
REINIGUNG UND DESINFEKTION	Seite 13
FEHLERBEHEBUNG	Seite 13
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 14

<b>E INDICE</b>	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Página 6
DIMENSIONES	Página 6
ADVERTENCIAS	Página 8
SÍMBOLOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Página 10
INSTALACIÓN	Página 11
DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS - INSTRUCCIONES DE USO	Página 12
MANTENIMIENTO ORDINARIO	Página 13
LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN	Página 13
LUCIÓN DE ALGUNAS ANOMALÍAS	Página 13
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	Página 14

<b>GB TABLE OF CONTENTS</b>	
TECHNICAL SPECIFICATIONS	Page 6
DIMENSIONS	Page 6
WARNINGS	Page 9
SYMBOLS AND TECHNICAL DATA	Page 10
INSTALLATION	Page 11
DESCRIPTION OF PARTS-INSTRUCTIONS FOR USE	Page 12
EVERYDAY MAINTENANCE	Page 13
CLEANING AND DISINFECTION	Page 13
TROUBLESHOOTING	Page 13
CONFORMITY DECLARATION	Page 14



**D TECHNISCHE DATEN SUNLED**

Stromversorgung	24 V-AC
Lichtquelle	7 led x 3W (used 70%)
Durchschnittliche Haltbarkeit	30.000/50.000 ore
Max. Leistung	15w
Lichtfluss	25.000@ 1 mt.
Farbtemperatur	6.300 °K
CRI (Farbwiedergabeindex)	91
Gesamtgewicht Lampe	6 kg.
Betriebstemperatur	0-40°
Betriebsfeuchtigkeit	30-90%
Lager- und Transporttemperatur	-20°÷40°
Lager- und Transportfeuchtigkeit	30-90%

**E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS SUNLED**

Alimentación eléctrica	24 VCA
Fuente luminosa	7 led x 3W (used 70%)
Duración promedio	30.000/50.000 ore
Potencia máx	15w
Flujo luminoso	25.000@ 1 mt.
Temperatura del color	6.300 °K
CRI (Índice de rendimiento del color)	91
Peso total de la lámpara	6 kg.
Temperatura de servicio	0-40°
Humedad de servicio	30-90%
Temperatura de transporte y almacenamiento	-20°÷40°
Humedad de transporte y almacenamiento	30-90%

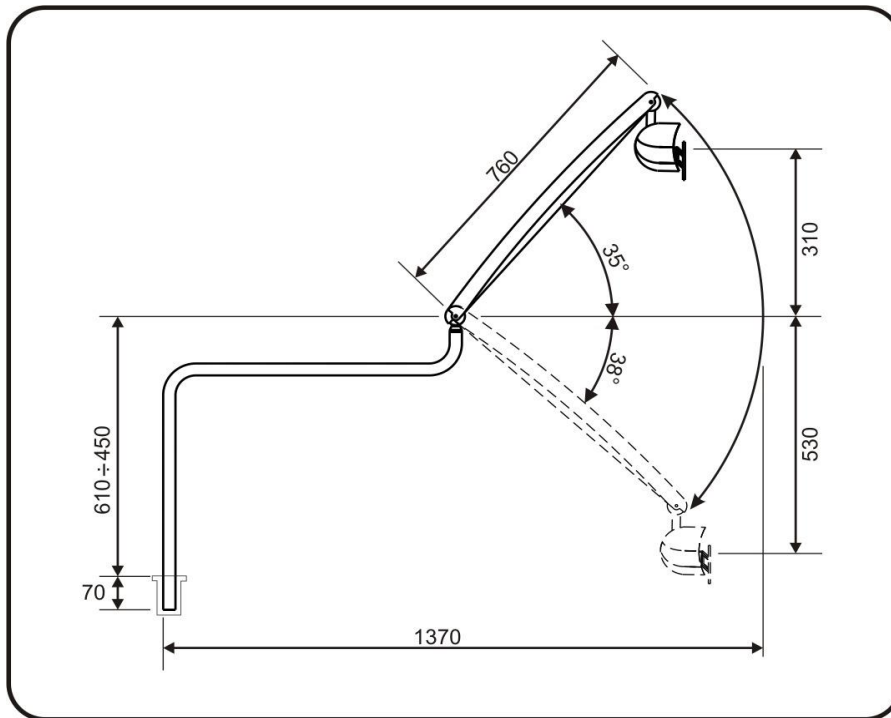
M00013 REV1

GB

**SUNLED TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply	24 VAC
Light source	7 led x 3W (used 70%)
Average duration	30.000/50.000 hours
Max. power	15w
Light flow	25.000@ 1 m.
Colour temperature	6.300 °K
CRI (colour resolution index)	91
Total lamp weight	6 kg.
Operating temperature range	0-40°
Operating humidity range	30-90%
Storage and transport temperature	-20°÷40°
Storage and transport humidity	30-90%

**DIMENSIONI / DIMENSIONES / ABMESSUNGEN**



M00013 REV1



**D HINWEISE**

**Verwendungszweck:**

Die Lampe SUN LED soll den Arbeitsbereich des Fußpflegers beleuchten. Aufgrund ihrer Lichtemission sind alle Details einwandfrei zu erkennen, ohne dabei die Temperatur des beleuchteten Bereichs zu erhöhen.

Die SUN LED-Lampe kann auf einer spezifischen Steuer- und Versorgungsvorrichtung, wie Fußpflege-Behandlungseinheiten, oder mit einer elektrischen Anlage installiert werden, die die Norm IEC 364-1 und die nationalen Installationsvorschriften für elektrische Einheiten in Arztpraxen erfüllt (prüfen, dass die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung der Netzspannung entspricht). Die Lampe darf daher nur in geeigneten Räumlichkeiten eingesetzt werden, die nach den geltenden Vorschriften in Sachen Sicherheit (IEC 60364-7-710) ausgerüstet und gebaut wurden.

Die auf dem Gerät angebrachten Etiketten dürfen nicht entfernt werden. Bei ihrer Beschädigung sind sie auszuwechseln.

Das Gerät ist mit der Richtlinie 93/42/EG in ihrer aktuellen Fassung „Richtlinie über Medizinprodukte“, der Richtlinie 2006/95/EG „Niederspannungsrichtlinie“ und der Richtlinie 2004/108/EG „Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit“ und den folgenden Abänderungen konform.

Bei eingeschalteter Spannung keine Wartungseingriffe auf der Lampe ausführen. Versorgungskabel vor jedem Eingriff vom Netz trennen.

Unzulängliche Leistungen der Lampe beeinträchtigen keinesfalls die Sicherheit des Patienten.

Keine Wartungsarbeiten oder Auswechslungen anderer als in diesem Handbuch aufgeführter Teile ausführen.

Lichtstrahl nicht direkt oder indirekt in die Augen lenken, da die hohe Leuchtkraft die Sehorgane verletzen kann.

**Klima**

Unter extremen Bedingungen (Hitze, Kälte, Feuchtigkeit) empfiehlt es sich, ein paar Stunden zwischen dem Auspacken des Gerätes und dessen Verwendung zum ersten Mal vergehen zu lassen. Diese Vorsichtsmaßnahme geben die benötigte Zeit, um jegliche Kondensation, die in der Verpackung gebildet haben könnten, zu beseitigen.

**S.M.D. kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.**

**„ACHTUNG: Es sind keine Veränderungen dieses Geräts zulässig.“**

**„ACHTUNG: Dieses Gerät ohne die Genehmigung des Herstellers nicht modifizieren.“**

**„ACHTUNG: Bei einer Veränderung des Geräts müssen geeignete Untersuchungen und Tests durchgeführt werden, um seinen kontinuierlichen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.“**

Auf Anfrage **SMD Srl** liefert dem TECHNISCHEN ASSISTENZPERSONAL die Pläne der Kreisläufe, das Verzeichnis der Bauteile, die Beschreibungen, Eichungsanweisungen oder sonstige Informationen, um die von der Firma SMD srl angezeigten Teile des EM GERÄTS zu reparieren.

Hinsichtlich der photobiologischen Sicherheit ist das SUNLED-Produkt als risikofrei eingestuft.

**ACHTUNG:** Das Gerät kann und darf nicht in Räumlichkeiten mit einer explosionsfähigen Atmosphäre oder Brandgefahr eingesetzt werden.

**Warnungen für die photobiologische Gefährdung**

Das Gerät wird nach der EN 62471 für die Blaulichtstrahlungen in die Risikogruppe 1 eingestuft. Im Einzelnen weist es bei einem Abstand von 200 mm folgende Emissionsangaben auf. Für UV, IR und Netzhaut wird es als risikolos eingestuft

Gefährdung	Emission	Classification
Actinic UV	0.000000W·m2	Exempt
Near UV	0.0000W·m2	Exempt
Blue Light	4921,0 W·m-2·sr-1	Group 1
Blue Light small source	43,73 W·m-2	Group 1
Retinal Thermal	4764 W·m-2·sr-1	Exempt
IR Radiation	3,694 W·m-2·sr-1	Exempt

**Korrektter Gebrauch bei photobiologischer Gefährdung**

Nicht direkt in die Lampe blicken;

Lampe für die Wartungsphasen von der Versorgung abtrennen;

Falls Tätigkeiten durchgeführt werden, bei denen direkt in die Quelle geblickt werden muss, sind die angebrachten PSA zu tragen, wie Brillen mit Filtersystemen und Abschirmung gegen Blaulichtstrahlung;

Die Modifizierung der Lichtstufen und die Manipulation der LED-Quelle sind verboten.

Die Lampe ist mit dem Schalter in der OFF-Stellung zu verstellen und nur nach der erfolgten Platzierung einzuschalten.

Das Verstellen der eingeschalteten Lampe ist nur möglich, wenn die Patienten mit einer geeigneten Schutzbrille ausgerüstet sind, um ihre Gesundheit zu schützen.



**E ADVERTENCIAS****Destino de uso:**

La lámpara SUN LED tiene la función de iluminar la zona operativa del podólogo, su emisión luminosa permite el cuidadoso reconocimiento de los detalles sin necesidad de aumentar la temperatura en el campo iluminado.

La lámpara SUN LED puede instalarse en dispositivos específicos de control y de alimentación como unidades de podología o instalaciones eléctricas que cumplan con la norma IEC 364-1 y las reglas nacionales de instalación de equipamientos eléctricos en locales destinados a uso médico. Controle que la tensión de alimentación, indicada en la placa de datos, corresponda con la de red. Utilice la lámpara exclusivamente en locales adecuados, equipados y construidos en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad (IEC 60364-7-710).

No saque las etiquetas colocadas en el dispositivo. Si se deterioran, proceda a su sustitución.

Conformidad con la directiva 93/42/CE y s.m.i "Directiva de Dispositivos Médicos", con la directiva 2006/95/CE "Directiva de Baja Tensión" y con la directiva 2004/108/CE "Directiva de Compatibilidad Electromagnética" y sucesivas enmiendas.

No haga ninguna intervención de mantenimiento en la lámpara mientras la alimentación esté conectada; antes de toda intervención desconecte el cable de alimentación de la red.

La no conformidad del rendimiento de la lámpara no perjudica en modo alguno la seguridad del paciente.

No efectúe operaciones de mantenimiento o sustitución con piezas distintas de las indicadas en el manual.

No dirija el haz luminoso directamente o indirectamente hacia los ojos de terceros puesto que la elevada potencia de iluminación puede crear daños al sistema visivo.

**Clima:**

En condiciones climáticas extremas (calor, frío, humedad, etc.) después de haber sacado la lámpara del embalaje, es aconsejable dejar pasar algunas horas antes de encenderla; esta precaución permitirá eliminar cualquier condensación formada en el interior del embalaje.

**S.M.D. rechaza cualquier responsabilidad por eventuales daños causados por el incumplimiento de las advertencias e instrucciones contenidas en este manual.**

**"ATENCIÓN: No está permitida ninguna modificación de este aparato."**

**"ATENCIÓN: No modifique este aparato sin autorización del fabricante."**

**"ATENCIÓN: En caso de modificación del aparato, deberán efectuarse exámenes y pruebas adecuados para asegurar su uso continuo en condiciones de seguridad."**

Bajo solicitud **SMD Srl** facilitará los diagramas de los circuitos, la lista de componentes, las descripciones, las instrucciones de calibrado y otras informaciones útiles para asistir al PERSONAL DE ASISTENCIA TÉCNICA en la reparación de las piezas del APARATO EM indicadas por SMD srl como de posible reparación por parte del PERSONAL DE ASISTENCIA TÉCNICA.

En cuanto a la seguridad fotobiológica, el producto SUNLED está clasificado como exento de riesgos.

¡ATENCIÓN!: El aparato no puede ni debe ser utilizado en ambientes con atmósfera explosiva o con riesgo de incendio.

**Advertencias de riesgo fotobiológico**

El aparato está clasificado según la EN 62471 como riesgo 1 por radiación Azul. Particularmente presenta las siguientes emisiones a una distancia de 200 mm. Está clasificado como exento de riesgo para UV, IR y retina.

Peligro	Emisión	Clasificación
UV actínico	0.000000W·m <sup>2</sup>	Exento
Cercano a UV	0.0000W·m <sup>2</sup>	Exento
Luz Azul	4921,0 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>	Grupo 1
Luz azul pequeña fuente	43,73 W·m <sup>-2</sup>	Grupo 1
Temperatura retinal	4764 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>	Exento
Radiación IR	3,694 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>	Exento

**Correcto uso para el riesgo fotobiológico**

No mire directamente la lámpara.

Durante las fases de mantenimiento es necesario desconectar la lámpara de la alimentación.

Para efectuar actividades en las que es necesario mirar directamente hacia la fuente, deberán usarse adecuados equipos de protección individual como gafas con sistema de filtrado y apantallamiento para radiaciones Azules.

Está prohibido modificar los niveles de luminosidad y alterar la fuente LED.

Antes de mover la lámpara debe apagarse el interruptor y encenderse exclusivamente después de su colocación. Antes de mover la lámpara asegúrese de que los pacientes estén provistos de adecuadas gafas protectoras a fin de salvaguardar su salud.

**GB WARNINGS**

**Purpose of use:**

The SUN LED lamp's function is to light the work area of the chiropodist, and its light emission features allow accurate identification of small details, without raising the temperature of the lit area.

The SUN LED lamp may be installed on a specific control and supply device, such as chiropractic units, or with an electrical system that complies with IEC 364-1 norms and the national installation regulations for electrical systems in premises adapted for medical use (check that the supply voltage, shown on the information plate, corresponds to that of the mains supply). Use the lamp in suitable premises only, equipped and constructed in compliance with the regulations in force regarding safety (IEC 60364-7-710).

Do not remove the labels attached to the device. Should these deteriorate, ensure that they are replaced.

Compliance with directive 93/42/CEE "Medical devices Directive", with the directive 2006/95/CEE "Low Tension Directive" and to the directive 2004/108/CEE "Electromagnetic Compatibility Directive" and subsequent amendments.

Do not carry out any maintenance operations on the lamp whilst it is connected to the power supply. Disconnect the power supply cable from the socket before opening the device.

The insufficient performance of the lamp does not in any way compromise the safety of the patient.

Do not attempt any maintenance operations or replacement of any parts different from those shown in the handbook.

Do not direct the light beam directly or indirectly into anyone's eyes, the high intensity of the light could damage the eyesight.

**Climate:**

Under extreme conditions (heat, cold, humidity) it is advisable to let a few hours pass between unpacking the equipment and using it for the first time. This precaution provides the time needed to eliminate any condensation that may have formed inside the packaging.

**S.M.D. cannot be held liable for any damages deriving from failure to observe the warnings and instructions contained in this handbook.**

**WARNING: any modification is not allowed**

**WARNING: not modify the device without the manufacturer's permission**

**WARNING: in case of modification of the device, you must perform examinations and tests in order to ensure its continued safe use**

Upon request SMD Srl will provide circuit diagrams, the parts list, descriptions, calibration instructions or other information to assist the After Sales Service in repairing parts of the device indicated by SMD Srl as serviceable by the After Sales Service. In relation to photobiological safety, SUN LED is classified with risk absent.

WARNING: The device cannot be used in environments with explosive atmospheres or fire risk.

**Warnings for photo biological risk**

According with the EN 62471, the device is classified as risk level 1 for the Blue radiation. In particular, the device has the following emission data at a distance of 200mm. The device is classified risk free to UV, IR and retina.

Danger	Emission	Classification
Actinic UV	0.000000W·m <sup>2</sup>	Exempt
Near UV	0.0000W·m <sup>2</sup>	Exempt
Blue Light	4921,0 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>	Group 1
Blue Light small source	43,73 W·m <sup>-2</sup>	Group 1
Retinal Thermal	4764 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>	Exempt
IR Radiation	3,694 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>	Exempt

**Photo biological risk: warnings for a correct use**

The lamp must not be directly watched.

During the maintenance, disconnect the lamp from the power supply.

If you are to perform tasks with eyes looking directly at the source, you must use the appropriate PPE such as goggles with filter systems and radiation shielding for the Blue radiation.

It is forbidden to change the brightness levels and alter the LED source.

The lamp must be handled with switch in the off position and turned on only upon placement. Moves the lamp is only possible if patients are provided with the appropriate eye protection to safeguard their health.



	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>GB</b>
	<b>VERWENDETE SYMBOLE</b>	<b>SÍMBOLOS</b>	<b>KEY TO SYMBOLS</b>
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Leer el manual del usuario	See the operative instructions
	Angewandter Teil des Typs B	Parte aplicada tipo B	Type B applied part
	Der Hersteller	El fabricante	The manufacturer
	Gemäß der Richtlinie 2007/47/EEC "MEDICAL DEVICES" "Medizinprodukte"	En conformidad con la directiva 2007/47/EEC "MEDICAL DEVICES"	Conforms to EEC Directive 2007/47/EEC "MEDICAL DEVICES"
	AC Wechselstrom	AC Corriente alterna	AC Alternating current
	Druckknopfschalter: - anschalten - einstellung - ausschalten	Interruptor para - encender - regular - apagar	Push button switch: - switching on - setting - switching off

<b>D</b>	<b>E</b>	<b>GB</b>
<b>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>TECHNICAL FEATURES</b>
<p>Die SUN LED Lampe verwendet Hochleistungs-LED als Lichtquelle und verfügt über die ausschließliche Eigenschaft, Licht ohne UV-Strahlen oder IR-Komponente (Infrarotstrahlen) abzugeben, wodurch die Wärmeausstrahlung entschieden verringert wird.</p> <p>Die Led mit hohem Lichtfluss und niedrigem Verbrauch können bis zu 80% der Energie in Licht und nur 20% in Wärmeausstrahlung umwandeln, wodurch die Verwendung eines Kühlgebläses überflüssig wird.</p> <p>Der kompensierte Doppelgelenkarm gestattet eine ergonomische Positionierung der Lichtquelle, die dank der flüssigen und reibungslosen Bewegung auch mit einer Hand möglich ist.</p> <p>Die Einstellung der Lichtintensität erlaubt der Kontrast des Arbeitsbereichs zu erhöhen, um auch das kleinste Detail hervorzuheben. Allerdings kann die Leuchtkraft, wenn nötig, auch verringert und die Sehkraft des Bedieners somit berücksichtigt werden.</p>	<p>SUN LED es una lámpara que utiliza como fuente luminosa LEDs de alta potencia con la exclusiva característica de emitir luz libre de rayos UV o RI (rayos infrarrojos), reduciendo sensiblemente la emisión de calor.</p> <p>Los leds de alto flujo luminoso y consumo permiten transformar en luz hasta el 80% de la energía con solo el 20% de emisión de calor, haciendo así inútil el uso del ventilador de enfriamiento.</p> <p>El brazo compensado de doble articulación permite la colocación ergonómica de la fuente luminosa, gracias a la fluidez y ausencia de rozamientos, incluso usando una sola mano.</p> <p>El ajuste de la intensidad luminosa permite aumentar el contraste del área operativa, poniendo en relieve hasta el más pequeño detalle, o disminuir la potencia luminosa, cuando no es necesaria, respetando la capacidad visual del operador.</p>	<p>SUN LED is a lamp that uses as its light source a high-powered LED which has the exclusive characteristic of emitting light without UV rays or IR (infrared rays), thus noticeably reducing heat emission.</p> <p>The high light flow, low energy consumption LEDs allow 80% of the energy to be transformed into light and only 20% into heat emission, making the use of a cooling fan unnecessary.</p> <p>The double jointed, compensated arm allows ergonomic positioning of the light source, which, thanks to its fluidity and smoothness of movement can be easily positioned using only one hand.</p> <p>The regulation of the light intensity allows the brightness to be increased in the examined area, highlighting the smallest details, or reduced when not necessary, in line with operator's sight capacity.</p>

M00013 REV1





<p style="text-align: center;"><b>D</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INSTALLATION</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INSTALACIÓN</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>GB</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INSTALLATION</b></p>
<p>Prüfen Sie, dass folgende Komponenten in der Verpackung vorhanden sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fußpflegelampe</li> <li>- Bedienungsanleitung</li> </ul> <p>Gerät vor Gebrauch säubern. Das Gerät muss von spezialisierten Technikern installiert werden. Die Versorgung muss bei der Installation ausgeschaltet sein. Die Lampe muss unter Anwendung eines mit der EN60601-1 konformen Sicherheitstransformators in einem Wechselstrom mit niedriger Spannung gespeist werden.</p> <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Die SUNLED-Lampe kann auf einer mit einem Erdanschluss versehenen Fußpflege-Behandlungseinheit verwendet werden. Vor allem muss der Erdanschluss der Lampenhalterung gewährleistet sein. Außerdem müssen die Verbindungskarte und die jeweilige Halterung mit einem grüngelben Kabel mit einem Durchmesser von 0,5 mm<sup>2</sup> mit dem Erdungsknoten verbunden sein. Überprüfen, dass der Erdanschluss einen Widerstand von maximal 0,1 Ohm hat. Die SUNLED-Lampe muss durch den auf der Verbindungskarte vorgesehenen 24 Vac Ausgang versorgt werden.</p> <p>Bei einem Gebrauch ohne Einheit müssen sowohl der Erdanschluss als auch ein Transformator mit einer medizinischen Isolierung 230Vac/24Vac gewährleistet sein. Die Anwesenheit einer trägen Sicherung mit einem nominalen Eingriffsstrom von maximal 2,5° überprüfen.</p>	<p>Comprobar que los siguientes componentes estén presentes en el embalaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lámpara podológica</li> <li>- Manual de uso</li> </ul> <p>Limpair el dispositivo antes del uso. El dispositivo debe ser instalado por técnicos especializados. Durante la instalación debe desconectarse la alimentación. La lámpara debe ser alimentada por corriente alterna a baja tensión utilizando un transformador de seguridad conforme con las normas EN60601-1.</p> <p><b>ADVERTENCIAS</b></p> <p>La lámpara SUNLED puede ser utilizada en una unidad podológica provista de conexión de tierra. Particularmente, debe garantizarse la conexión de tierra de la estructura de soporte de la lámpara. Además, la tarjeta de conexión y el soporte correspondiente deben estar conectados al nudo de tierra por medio de un cable amarillo-verde de 0,5 mm<sup>2</sup> de sección. Controlar que la conexión de tierra tenga una resistencia inferior a 0,1 ohm. La lámpara SUNLED debe ser alimentada a través de una salida de 24Vca como previsto en la tarjeta de conexión.</p> <p>En caso de uso sin unidad, deben garantizarse tanto la conexión de tierra como el uso de un transformador provisto de aislamiento médico 230Vac/24Vac. Controlar la presencia de un fusible retardado con corriente nominal de intervención máxima de 2,5°.</p>	<p>Check that the following parts are all contained in the packaging:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiropractic lamp</li> <li>- Instruction manual</li> </ul> <p>Clean the device before use. Specialist technicians must install the device. At the time of installation, the power supply must be detached from the machine. The lamp must be powered by a low-tension a/c supply using an EN60601-1 compliant safety transformer.</p> <p><b>WARNINGS</b></p> <p>The SUNLED lamp can be used on podiatry cabinets provided with ground connection. It must be ensured the ground connection of the support structure of the lamp. In addition, the connection board and its support must be connected to the ground node through a yellow-green wire cross section 0.5 sq. mm. Check that the ground connection has a resistance lower than 0.1 ohms. The SUNLED lamp must be fed through the output 24VAC provided on the connection board.</p> <p>In case of use without cabinet, the ground connection and the use of a transformer provided with medical insulation 230Vac/24Vac must be guaranteed. Check the fuse delayed-type with a nominal operating current of up to 2.5°.</p>



## Beschreibung der Teile / Descripción de las piezas / Parts description



<b>D</b> <b>Bedienungsanleitung</b>	<b>E</b> <b>Instrucciones de uso</b>	<b>GB</b> <b>Instructions for use</b>
1) Taste 2) Griff 3) Ring zur Abnahme der Griffe	1) Interruptor. 2) Tirador 3) Virola para desarme de las manijas.	1) Push button switch. 2) Handle 3) Ferrule for dismantling handles
<p>Zündung: Drücken Sie die Taste</p> <p>Regulierung: Die Taste drücken, um die Intensität der Licht zu regulieren. Die Einstellung Sequenz ist: Zunahme / Abnahme</p> <p>Schließung: Halten Sie die Taste für ca. 3 Sekunden.</p> <p>Beim nächsten Einschalten wird die Einstellung der eine vor dem Herunterfahren verwendet wird.</p>	<p>Para encender: Presionar el botón</p> <p>Regulación: Al pulsar el botón secuencialmente se obtienen variaciones de la intensidad luminosa. La secuencia de ajuste es: aumento / disminución</p> <p>Para apagar: Mantenga pulsado el botón durante unos 3 segundos.</p> <p>En el siguiente encendido, el ajuste será el último utilizado antes de apagar.</p>	<p>Switch on: Push the button to switch on the lamp</p> <p>Set up: Pushing the button in a sequential way to increase and decrease the light intensity. The regulation sequence is: Increase/decrease</p> <p>Switch off: Push the button for 3 seconds to switch off the lamp</p> <p>At the next switch on, the regulation will be the last in use before switching off.</p>



<p style="text-align: center;"><b>D</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ÜBLICHE WARTUNGSARBEITEN</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MANTENIMIENTO DE RUTINA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>GB</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ROUTINE MAINTENANCE</b></p>
<p>Die SUN LED-Lampe benötigt abgesehen von der üblichen Entfernung von Schmutzresten und der Reinigung keine besondere Wartung: In jedem Fall muss das Gerät bei jedem Eingriff von den Energiequellen isoliert werden.</p> <p>Für jeden elektrischen Wartungseingriff ist der Kundendienst zu kontaktieren.</p> <p>Bei Störungen, Defekten usw. ist der festgestellte Defekt den Technikern des Kundendienstes genau anzuzeigen. Außerdem muss die Seriennummer der Lampe angegeben werden, die auf dem Etikett aufgeführt wird.</p>	<p>La lámpara SUN LED no necesita mantenimiento específico a parte de la habitual práctica de eliminación de residuos y de limpieza: en todo caso, toda intervención debe efectuarse con la máquina aislada de las fuentes de energía.</p> <p>En caso de dudas sobre cualquier operación de mantenimiento, póngase en contacto con el centro de Asistencia postventa.</p> <p>En caso de anomalías, averías, etc., indique con precisión el defecto encontrado a los técnicos del Centro de Asistencia; indique además el número de matrícula de la lámpara que aparece en la etiqueta.</p>	<p>The SUN LED lamp does not require any special maintenance except for the usual cleaning and removal of detritus: in any case, any maintenance work should be carried out with the machine disconnected from the power supply.</p> <p>For any electrical maintenance work, contact the Service Centre.</p> <p>In case of any anomalies, breakdowns etc. describe precisely the fault encountered to the technicians at the Service Centre; it is necessary to provide them with the serial number of the lamp shown on the label.</p>
<p style="text-align: center;"><b>D</b></p> <p style="text-align: center;"><b>REINIGUNG UND DESINFEKTION</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E</b></p> <p style="text-align: center;"><b>LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>GB</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CLEANING AND DISINFECTION</b></p>
<p>Für die Reinigung der Flächen der SUN LED-Lampe sind handelsübliche Reinigungsmittel zu verwenden. Flüssigkeiten nicht direkt auf den Lampenkörper gießen, sondern ein weiches Tuch mit einer geringen Menge Reinigungs-/Desinfektionsmittel befeuchten.</p>	<p>Para la limpieza de las superficies de la lámpara SUN LED utilice los detergentes disponibles en el comercio. No vierta directamente los productos de limpieza en el cuerpo de la máquina, humedezca un paño suave con una pequeña cantidad de detergente/desinfectante.</p>	<p>To clean the surfaces of the SUN LED lamp, use normal commercial detergents. Do not pour liquids directly onto the lamp casing, use a soft damp cloth with a small amount of detergent/disinfectant.</p>
<p style="text-align: center;"><b>D</b></p> <p style="text-align: center;"><b>FEHLERBEHEBUNG</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SOLUCIÓN DE ALGUNAS ANOMALÍAS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>GB</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TROUBLESHOOTING</b></p>
<p><b>Die Lampe schaltet sich nicht ein:</b> prüfen, dass die Versorgung eingeschaltet ist.</p> <p>Für jedes andere Problem ist der Kundendienst zu kontaktieren.</p>	<p><b>La lámpara no se enciende:</b> controlar que la alimentación esté conectada.</p> <p>Para cualquier otro problema consultar la asistencia técnica.</p>	<p><b>The lamp does not turn on:</b> check that power supply is properly connected.</p> <p>For any other problem contact the technical support.</p>



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
**DECLARATION DE CONFORMITE**  
**CONFORMITY DECLARATION**  
**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**



S.M.D. garantisce e dichiara sotto la propria responsabilità che i dispositivi medici /  
 S.M.D. déclare que les dispositifs médicaux  
 S.M.D. declares that the medical devices / S.M.D. erklärt, dass die Medizinprodukte

Tipo / Type / Typ	Marchio / Marque / Trademark	Modello / Modèle / Model	Matricola / No. de fabrication / Serial No. / Seriennummer. da/de/fm/von ÷ a/a/to/bis
Lampada/Lampe/Lamp	Stern Podia	SUN LED	39452-00-00000 ÷ 39452-99-99999

Sono dispositivi medici di Classe I, regola di classificazione applicata 9 (allegato IX Dir. 93/42/CEE -come modificata dalla Dir. 2007/47/CE-)

Sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza indicati nell'Al. I Dir. 93/42/CEE (come modificata dalla Dir. 2007/47/CE) recepita in Italia con Dlgs n. 46 del 24/02/1997. Il sistema qualità implementato secondo l'allegato II della Dir. 93/42/CEE è certificato e viene periodicamente valutato da parte dell'Organismo Notificato n.0476.

Sont dispositifs médicaux de Classe I, règle de classification 9 (annexe IX Dir. 93/42/CEE modifiée par la Dir. 2007/47/CE).

Ils sont en conformité avec les conditions essentielles de sécurité requises indiquées dans l'Annexe I de la Dir.93/42/CEE (comme modifiée par la Dir. 2007/47/CE). Le système de qualité accompli suivant l'Annexe II de la Dir. 93/42/CEE est certifié et évalué par l'Organisme Notifié n.0476.

Are medical devices of Class I, classification rule 9 (Encl. IX of the 93/42/EEC Directive modified by the 2007/47/CE).

They follow the fundamental safety requirements as indicated in the Encl. I of the 93/42/EEC Directive (as modified by the 2007/47/CE). The quality system implemented according to the Encl. II of the 93/42/EEC Directive is certified and evaluated by the Notified Body n.0476.

als Medizinprodukte von Klasse I eingestuft werden, gemäß die angewendete Klassifizierungsregel 9 (Anlage IX der Richtlinie 93/42/EWG, modifiziert 2007/47/EG).

Sie entsprechen die grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Anlage I der Richtlinie 93/42/EWG (wie geändert durch die Richtlinie 2007/47/EG). Das nach Anlage II der Richtlinie 93/42/EWG eingesetzte Qualitätssicherungssystem ist zertifiziert und wird regelmäßig von der notifizierten Stelle n.0476 abwägt.

Cadriano, 2018/09/28

The President  
 Silvia Baldissera



M00013 REV1